

经典
国民阅读

小王子

(彩绘三语版)

〔法〕安托尼·德·圣-埃克苏佩里 著

陆晓旭 译

中华书局



國民閱讀經典

小王子

(彩绘三语版)

〔法〕安托尼·德·圣-埃克苏佩里 著
陆晓旭 译

中華書局

图书在版编目(CIP)数据

小王子:彩绘三语版/(法)圣-埃克苏佩里著;陆晓旭译.
—北京:中华书局,2015.1(2015.9重印)

(国民阅读经典)

ISBN 978-7-101-10476-9

I.小… II.①圣…②陆… III.①英语-汉语-对照读物
②童话-法国-现代 IV. H319.4:1

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第235599号

本书译文版权由启蒙编译所授予

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 小王子(彩绘三语版) |
| 著 者 | [法]安托尼·德·圣-埃克苏佩里 |
| 译 者 | 陆晓旭 |
| 丛 书 名 | 国民阅读经典 |
| 责任编辑 | 聂丽娟 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京天来印务有限公司 |
| 版 次 | 2015年1月北京第1版
2015年9月北京第2次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230毫米 1/32
印张6 插页56 字数150千字 |
| 印 数 | 8001-12000册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-10476-9 |
| 定 价 | 28.00元 |
-

出版说明

在二十一世纪的当代中国，国民的阅读生活中最迫切的事情是什么？我们的回答是：阅读经典！

在承担着国民基础知识体系构建的中国基础教育被功利和应试扭曲了的今天，我们要阅读经典；当数字化、网络化带来的“信息爆炸”占领人们的头脑、占用人们的时间时，我们要阅读经典；当中华民族迈向和平崛起、民族复兴的伟大征程时，我们更要阅读经典。

经典是我们知识体系的根基，是精神世界的家园，是走向未来的起点。这就是我们编选这套《国民阅读经典》丛书的缘起，也因此决定了这套丛书的几个特点：

首先，入选的经典是指古今中外人文社科领域的名著。世界的眼光、历史的观点和中国的根基，是我们编选这套丛书的三个基本的立足点。

第二，入选的经典，不是指某时某地某一专业领域之内的重要著作，而是指历经岁月的淘洗、汇聚人类最重要的精神创造和知识

积累的基础名著，都是人人应读、必读和常读的名著。我们从中精选出一百部，分辑出版。

第三，入选的经典，我们坚持优中选优的原则，尽量选择最好的版本，选择最好的注本或译本。

我们真诚地希望，这套经典丛书能够进入你的生活，相伴你的左右。

中华书局编辑部

二〇一二年四月

献给

所有的孩子，

以及所有

曾经是孩子的

大人。



写在前面的话



《小王子》可以说是 20 世纪流传最广的童话，已被译成 100 多种语言，拥有数不清的读者和粉丝，有儿童、少年，还有很多很多的成年人。这个故事的作者名叫安托尼·德·圣-埃

克苏佩里（Antoine de Saint-Exupéry）。

圣-埃克苏佩里 1900 年在法国里昂出生，小时候聪明好动，爱幻想，爱写作，喜欢摆弄机械。21 岁时，他获得了飞行员的资格，之后就在法国空军中服役，成为驾驶员，参加了开辟“法国—非洲—南美”国际航线的工作。在这期间，圣-埃克苏佩里写了不少文学作品，都和他的航空生涯有关。

1939 年，纳粹德国入侵法国。由于圣-埃克苏佩里曾多次受伤，医生认为他不能再入伍参战，但他坚决要求，最后参加了抗

德战争。1940年，法国战败，他所在的部队损失惨重，并被调往阿尔及尔。随后，圣-埃克苏佩里复员，只身流亡美国。在美国，他继续从事写作，1943年，发表了凄美哀伤的童话《小王子》。

圣-埃克苏佩里强烈要求回到法国在北非的抗战基地阿尔及尔。他如愿以偿。不过，考虑到他的身体和年龄状况，上级只同意他执行五次飞行任务。他要求将任务增加到八次。1944年7月31日上午，他只身出航执行第八次任务。这一次，他飞上天空，再也没有回来。

——译者

献给莱昂·维尔特

请孩子们原谅，我把这本书献给了一个大人。我有一个很重要的理由：这个大人是我在世界上最好的朋友。我还有另一个理由：这个大人什么都懂，就连给孩子看的书他都懂。我的第三个理由是：这个大人住在法国，他在那里挨饿、受冻，非常需要别人安慰。如果这些理由还不够的话，那我就把这本书献给小时候的他吧。所有的大人以前也都是孩子。（可是，他们大多已经不记得了。）所以，我把献词改成：

献给还是小男孩时的 莱昂·维尔特



写在前面的话 /4

献给莱昂·维尔特 /6

小王子

1. 没人懂我 /1

2. 沙漠邂逅小王子 /4

3. 你从哪儿来? /9

4. B612号小行星 /12

5. 猴面包树 /18

6. 看落日 /23

7. 羊会吃掉花吗? /25

8. 一朵娇媚的花儿 /29

9. 离开小星球 /33

10. 一个人的国王 /37

11. 爱虚荣的人 /43

12. 酒鬼 /46

13. 商人 /48

14. 点灯人 /53

15. 地理学家 /57

16. 地球点灯人 /62

17. 遇见一条蛇 /64

18. 沙漠中的一朵花 /69

19. 登上高山 /71

20. 玫瑰花园 /73

21. 狐狸朋友 /75

22. 铁路扳道工 /83

23. 药贩子 /85

24. 找到一口井 /87

25. 遵守诺言 /90

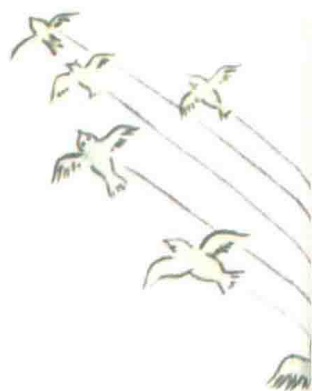
26. 分别 /95

27. 思念 /104

写在后面的话 /106

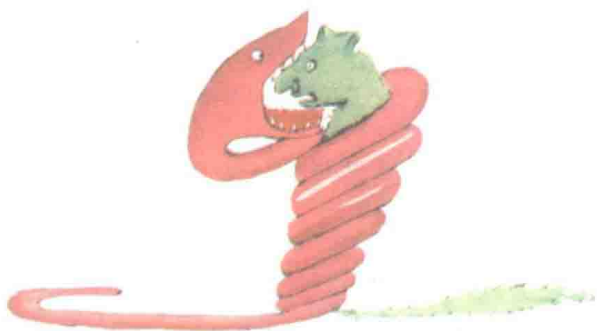
THE LITTLE PRINCE /107

LE PETIT PRINCE /199



1 没人懂我

我六岁时，看过一本描写原始森林的书，叫做《自然界写真》。书里有一幅生猛的图画，画的是一条蟒蛇正在吞吃一头大野兽。你看，就是这样画的。



书里写着：“蟒蛇抓到猎物，就整个吞下去，连嚼都不嚼一下，然后就一动不动地睡上六个月，慢慢消化肚子里的食物。”

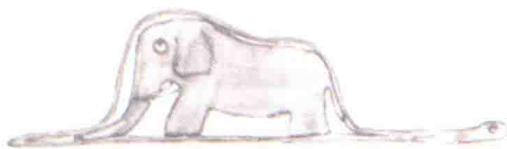
那时，森林中的那些奇妙故事总在我脑子里打转，于是，我拿起彩色铅笔画出了我的第一张画。我的第一号作品，就像下面这样：



我把我的杰作拿给大人看，问他们怕不怕。

他们回答说：“一顶帽子有什么好怕的？”

可我画的不是帽子，而是一条大蟒蛇，它正在消化肚子里的大象。为了让大人们看懂，我又把大蟒蛇肚子里的东西也画了出来。他们总是要人解释才明白。我的第二号作品是这样的：



大人们都劝我，别画什么打开或没打开肚子的蟒蛇了。他们说，还是把心思放在地理、历史、算术和语法上好。就这样，我六岁时，就放弃了成为画家的人生宏图。因为我

的第一号和第二号作品都不成功，我也没信心了。这些大人，自己什么都不懂，老是要孩子们一遍一遍给他们解释，真是烦死了。

我只好另外选择职业，学会了开飞机，我开着飞机在世界各地到处飞。以前学到的地理知识很有用。哪里是中国，哪里美国的亚利桑那州，我一眼就能认出来。要是夜里迷失了航向，这些知识就派上用场了。

在这样的生活中，我跟好多好多严肃的大人打过交道。我花了很多时间和他们一起生活，仔细观察过他们。可我发现，我对他们的印象并没有好多少。

我始终把第一号作品带着，要是碰到一个大人，看上去稍微聪明些，就把那幅图试着给他看看，想知道他是不是真能看懂。可是，得到的回答总是：“这是一顶帽子。”

所以，我就不和他谈蟒蛇呀，原始森林呀，星星呀什么的了。我就说些他能懂的事，跟他谈些桥牌呀，高尔夫球呀，政治呀，还有领带。这样一来，大人就很高兴，以为认识了一个明白事理的人。

2 沙漠邂逅小王子

就这样，我一个人孤独地生活着，找不到一个真正谈得来的人。直到六年前，有一次飞机出了故障，降落在撒哈拉沙漠上，这一切才改变了。当时，我身边没有机械师，也没有乘客，只能自己动手修理。这可不是件容易的事。我带的水只够喝一星期，能不能撑下去还是个问题。

第一天晚上，我在沙漠里睡着了，远离人烟千里之外，那滋味，比大海中在小木筏上漂流的遇难者都孤独。所以，你可以想象，第二天早上，当我被一个奇怪的声音轻轻叫醒时，该有多惊讶。那个声音说：

“请……请给我画一只绵羊吧！”

“啊！”

“给我画一只绵羊……”

我像被雷电击中一样，一下跳起来。我使劲眨了眨眼睛，仔细看了看。一个我从来没见过的小孩子，一本正经地望着我。后来我给他画了一幅画像，就是下面这幅。这是我画

得最好的一幅。不过，他本人要比这张画像好看得多。这可不是我的错。早在六岁那年，我的绘画天才就被大人们给毁了，除了画打开和没打开肚子的蟒蛇，我就再没画过别的东西了。



我吃惊地睁大眼睛，看着这个突然冒出来的小家伙。别忘了，我当时正在远离人烟千里之外的沙漠。而眼前这个小人儿，看上去既不像是迷路，也不像饥饿、疲惫、干渴或害怕的样子，他一点都不像在旷无人烟的大沙漠里迷路的孩子。等我总算能开口时，我对他说：

“可是……你在这儿做什么？”

他又慢慢地说了一遍刚才的话，好像那是一件很重要的事：

“请你……给我画一只绵羊……”

当有神秘的东西把你震住的时候，你绝对不敢不服从。在这远离人烟的沙漠上，正面临死亡的威胁，在这里居然想画画，似乎很荒唐，不过我还是掏出了一张纸和一支钢笔。可是我又想到，我只学过地理、历史、算术和语法，就不大高兴地告诉这个小家伙说我不会。他回答我说：

“没关系，给我画一只绵羊。”

我从来没画过绵羊，只画过那两张画，就把其中一张给他重画了一遍，就是那条闭着肚子的蟒蛇。

“不，不！我不要蟒蛇，它肚子里还有一头象。”听了他的话，我简直惊呆了。他接着说：“蟒蛇太危险，大象又太大了。我是从很小的地方来的，那里每件东西都很小。我